

# Red Natura 2000

Araba/Álava

EUSKADIKO  
ERRESERBA NATURALA  
**RESERVA NATURAL  
DE EUSKADI**

Prentsa dossierra  
Dossier de prensa

## 1

Zer da Natura 2000 Sarea eta zergatik da beharrezkoa?

¿Qué es la Red Natura 2000 y por qué es necesaria?

Natura 2000 Sarea naturagune babestuen sare bat da Europako Erkidegoaren mailan, habitatei buruzko 1992ko zuzentarauaren arabera finkatua. Halaber, hegaztiei buruzko 1979ko zuzentarauaren arabera adierazitako parajeak jasotzen ditu. Sarearen helburua da bermatzea Europan baliotsuenak eta mehatxatuenak diren espezieak eta habitatak iraunaraztea epe luzera.

Honelako sare bat beharrezko zela ikusi zen hamarkadetan zehar habitat naturalak pairatzen ari ziren hondamendia eta zatiketa medio. Ingurumeneko Europako Agentziak egiaztatu du azken urteetan murrizten ari direla Europako espezie askotako populazioak: Europan flora endemikoko 64 espezie iraungi

dira naturan, hegaztien % 38 eta tximeleten % 45 arriskuan daude eta horien populazioak ahulak dira edo mehatxatuta daude; Europan, habitatei buruzko zuzentarauan sartuta zegoen espezie bat iraungi den lehen kasua ikusi dugu (basahuntz mota bat). Gainera, habitatek eta ekosistemek presio handiak jasaten dituzte, esaterako, azken hamarkadetan, Europako iparraldeko eta mendebaldeko hezeguneen azalera % 60 bat murriztu da..

SAREAREN HELBURUA DA BERMATzea  
EUROPAN BALIOTSUENAK ETA  
MEHATXATUENAK DIREN ESPEZIEAK ETA  
HABITATAK IRAUNARAZTEA EPE LUZERA

LA RED TIENE POR OBJETO  
GARANTIZAR LA SUPERVIVENCIA A  
LARGO PLAZO DE LAS ESPECIES Y  
HÁBITATS EUROPEOS MÁS VALIOSOS Y  
AMENAZADOS

La Red Natura 2000 es una red de espacios naturales protegidos a escala de la Comunidad Europea, establecida con arreglo a la Directiva sobre hábitats de 1992. Incluye asimismo parajes declarados en virtud de la Directiva sobre aves de 1979. La red tiene por objeto garantizar la supervivencia a largo plazo de las especies y hábitats europeos más valiosos y amenazados.

La necesidad de una red de estas características se hizo patente ante la destrucción y fragmentación a gran escala que durante décadas estaban sufriendo los hábitats naturales. La Agencia Europea de Medio Ambiente ha confirmado que en los últimos años se están reduciendo las poblaciones de muchas especies europeas: en Europa se han extinguido en la naturaleza 64 especies de flora endémicas, están

amenazadas el 38% de las especies de aves y el 45% de las mariposas y sus poblaciones son vulnerables o están amenazadas; en Europa hemos asistido al primer caso de extinción de una especie incluida en la Directiva sobre hábitats (un tipo de cabra montesa). Además, hábitats y ecosistemas están sometidos a intensas presiones: en las últimas décadas, por ejemplo, la superficie de los humedales del norte y el oeste de Europa se ha reducido en aproximadamente un 60%.

## 2

Zer lan tekniko dago Arabako Foru Aldundian Natura 2000 Sarearen atzean?

¿Qué trabajo técnico hay detrás de la Red Natura 2000 en la Diputación Foral de Álava?

Arabako Natura 2000 Sarearen atzean Aldundiaren Ingurumen eta Hirigintza Sailaren lan tekniko handia dago; izan ere, flora, fauna eta haietako habitatak kudeatzeko neurriak, gobernantza ereduak, arauak eta abar aztertu eta idazten ditu, Europak ingurumena kontserbatzeko dituen eskakizunak bete eta gure altxor naturalak zaintzen, eta hobetzen ere, laguntzen digutenak.

Detrás de los espacios de la Red Natura 2000 de Álava hay un importante trabajo técnico del Departamento Foral de Medio Ambiente y Urbanismo, que estudia y redacta las medidas de gestión de la flora, la fauna y sus hábitats, modelos de gobernanzas, regulaciones... que nos permiten alinearnos con las exigencias europeas de conservación del medio ambiente y nos ayudan a conservar, e incluso mejorar, nuestros tesoros naturales.

### 3

**Zer irabazten dute flora eta faunako espezieek Natura 2000 Sarearekin?**

**¿Qué ganan las especies de flora y fauna con la Red Natura 2000?**

Bermatzen du horien azterketa eta kudeaketa eta, azken batean, haiek eta bizitzeko behar dituzten habitatak kontserbatzea.

La Red Natura 2000 garantiza su estudio y gestión y, en definitiva, su conservación y la conservación de los hábitats que necesitan para vivir.

### 4

**Zer irabazten dute herritarrek Natura 2000 Sarearekin?**

**¿Qué gana la ciudadanía con la Red Natura 2000?**

Arabarrek asko daukate irabazteko Natura 2000 Sarearekin; izan ere, espazio naturalak eta haien biodibertsitatea kontserbatzen ditu, naturaz gozatzea ahalbidetzen du, betiko erabilerak bermatu eta haiei eusten die, edaten dugun uraren eta arnasten dugun airearen kalitatea hobetzen du eta enplegua sortzen du landa eremuan.

Los alaveses y alavesas tienen mucho que ganar con la Red Natura 2000: conserva los espacios naturales y su biodiversidad, permite el disfrute de la naturaleza, garantiza y mantiene los usos tradicionales, mejora la calidad de agua que bebemos y el aire que respiramos y genera empleo rural.

### 5

**Zer egiteko daukate herritarrek, zer ekar dezakete Natura 2000 Sarea zaintzeko? Zer eskertu behar diegu herritarrei?**

**¿Qué papel tiene la ciudadanía?**

**¿Qué puede aportar para la conservación de la Red Natura 2000?**

**¿Qué debemos agradecer a la ciudadanía?**

Arabako herrietako bizilagunen egitekoa ezinbestekoa izan da gure espazio naturalak hel daitezen guregana egun dauden egoeran. Erreserba natural horien jagoleak dira. Abeltzaintza estentsiboak ahalbidetu eta ahalbidetzen du larreak, edota kontzejuak eta udalako egoera onean gordetzea gure zuhaitziak.

El papel de los vecinos y vecinas de los pueblos de Álava ha sido imprescindible para que nuestros espacios naturales hayan llegado a nosotros y nosotras en su estado de conservación actual. Son los guardianes de estas reservas naturales. La ganadería extensiva, que ha permitido y permite conservar los pastos, y los concejos y ayuntamientos, que han permitido conservar en buen estado nuestro arbolado son sólo algunos ejemplos.

## 6

Zenbait Natura 2000 Sareko esparru dago Araban?

¿Cuántos espacios de la Red Natura 2000 hay en Álava?

### 29 ESPAZIO:

- 24 KBE (Kontserbazio Bereziko Eremuak)
- 5 HBBE (Hegaztientzako Babes Bereziko eremuak)

### 29 ESPACIOS:

- 24 ZEC (Zona Especial de Conservación)
- 5 ZEPA (Zona de Especial Protección para las Aves)

## 7

Zer azalera hartzen dute, guztira?

¿Qué superficie total tienen?

Arabako azalaren % 28,2 (84.772 hektarea).

Euskadin, 51 KBE eta 8 HBBE daude, guztira 150.000 hektarea, hau da, Euskadiko Natura Sareko % 56,5 Araban dago.

28,2 % de la superficie de Álava. (84.772 hectáreas).

En Euskadi hay 51 ZEC y 8 ZEPA, total 150.000 hectáreas, es decir, un 56,5% de la Red Natura de Euskadi está en Álava.

## 8

Zer espazio mota dira? ¿Qué tipo de espacios son?

### 8 IBAI

- Omecillo-Tumecillo
- Baia
- Ebro
- Zadorra
- Ihuda
- Barrundia
- Ega
- Arakil

### 8 RÍOS

- Omecillo-Tumecillo
- Bayas
- Ebro
- Zadorra
- Ayuda
- Barrundia
- Ega
- Arakil

### 4 RAMSAR HEZEGUNE\*

- Caicedo-Yuso lakua
- Zadorrako urtegiak
- Salburua
- Guardiako aintzirak

\*horietako bi biotopo babestuak dira.

### 4 HUMEDALES RAMSAR\*

- Lago Caicedo-Yuso
- Embalses del Zadorra
- Salburúa
- Lagunas de Laguardia

\*de ellos 2 son biotopos protegidos.

### 2 IRLA BASO

- Urkabustaiz
- Arabako Lautada

### 2 BOSQUES ISLA

- Urkabustaiz
- Llanada Alavesa

### 10 MENDI, BASO ETA LARRE\*

- Arkamo-Gibijo-Arrastaria
- Valderejo-Sobrón-Arcena mendilerroa
- Gorbeia
- Gasteizko baso garaiak
- Arabako hegoaldeko mendilerroak (Kantabria, Kodez eta Lokiz)
- Aldaiako mendiak
- Urkiola
- Entzia
- Aizkorri-Aratz
- Izki

\*horietako bost parke naturalak dira.

### 10 MONTANOS, BOSQUES Y PASTOS\*

- Arkamo-Gibijo-Arrastaria
- Valderejo-Sobrón-Sierra de Arcena
- Gorbeia
- Montes Altos de Vitoria
- Sierras Meridionales de Álava (Sierra Cantabria, Codés y Lókiz)
- Montes de Aldaia
- Urkiola
- Entzia
- Aizkorri-Aratz
- Izki

\*de ellos 5 son parques naturales.

## 9

Zenbat neurri onetsi ditu guztira Aldundiak Arabako Natura 2000 Sarea kudeatzeko?

**1.363 NEURRI ETA EKINTZA**

¿Cuántas medidas ha aprobado la Diputación para la gestión de la Red Natura 2000 de Álava?

**1.363 MEDIDAS Y ACCIONES**

## 10

Datuak  
Los datos

EAEKO NATURA SAREAREN ERDIA BAINO GEHIAGO ARABAN DAGO.

MÁS DE LA MITAD DE LA RED NATURA VASCA ESTÁ EN ÁLAVA.

ARABAK 29 ESPAZIO NATURAL BABESTU DAUZKA (MENDIAK, IBAIAK, HEZEGUNEAK, LARREAK ETA BASOAK).

ÁLAVA TIENE 29 ESPACIOS NATURALES PROTEGIDOS (MONTES, RÍOS, HUMEDALES, BOSQUES Y PASTOS).

ARABAKO NATURA 2000 SAREAK 84.772 HEKTAREA HARTZEN DITU, HAU DA, LURRALDEAREN AZALERAREN % 28 BABESTUTA DAGO.

LA RED NATURA 2000 DE ÁLAVA CUENTA CON 84.772 HECTÁREAS DE SUPERFICIE, ES DECIR, EL 28,2% DE LA SUPERFICIE DEL TERRITORIO ESTÁ PROTEGIDA.

ARABAKO FORU ALDUNDIAK, GUZTIRA, 1.536 NEURRI AZTERTU ETA IDATZI DITU BERE NATURA 2000 SAREA KUDEATU ETA BABESTEKO.

LA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA HA ESTUDIADO Y REDACTADO UN TOTAL DE 1.536 MEDIDAS DE GESTIÓN Y PROTECCIÓN DE SU RED NATURA 2000.

## Ba al zenekien...?

- Ibai KBE-etan kokatzen direla bisoi europarrak Europan duen populazio gutxiaren zati nabarmena –arriku kritikoa dagoen espeziea–, arrain mediterraneoko espezieetako populazio txikiak (kabuxa, mazkar arantzaduna, barboa) eta ibai naiadeen populazio mehatxatuak? Izik penintsulako okil ertainaren populazio handiena (okil ederra dena) eta amezti baso garrantzitsu bat hartzen dituela?
- Salburua eta urtegiak oso leku onak direla hegazti urtarrek negua pasatu eta bertan habiak egiteko?
- Sobrón, Valderejo, Garobel mendilerro eta Kantabria mendilerroan daudela Euskadiko sai koloniarik handienak, 400 bikote baino gehiagorekin?
- Garobel mendilerro, Arkamo-Gibijo eta Gorbeian eta haien inguruko zonetan daudela Penintsula Iberiar guztiaren baso-igel jauzkariaren populazio handienetakoak?
- Garobel mendilerro, Arkamo, Gibijo, Entzia eta Aizkorri-Aratzen ardi latxaren abeltzaintza estentsiborako ezinbesteko diren larreak daudela?

## ¿Sabías qué?

- ¿Los ZEC fluviales albergan una parte notable de la escasa población europea de visón europeo, especie en peligro crítico, pequeñas poblaciones de especies de peces mediterráneos (blenio, zaparda, lamprehuela, barbo colirrojo) y las amenazadas poblaciones de náyades fluviales?
- ¿Izki acoge la mayor población de pico mediano (un precioso pájaro carpintero) de la Península y un importante bosque de marojal?
- ¿Salburúa y los embalses son importantes lugares de invernada y nidificación de aves acuáticas?
- ¿Sobrón, Valderejo, Sierra Salvada y Sierra Cantabria contienen las mayores colonias de buitres de Euskadi, con más de 400 parejas?
- ¿Sierra Salvada, Arkamo-Gibijo y Gorbeia y áreas circundantes albergan las mayores poblaciones de rana ágil de toda la Península Ibérica?
- ¿En Sierra Salvada, Árkamo, Gibijo, Entzia, Aizkorri-Aratz hay pastizales imprescindibles para la ganadería extensiva de oveja latxa?

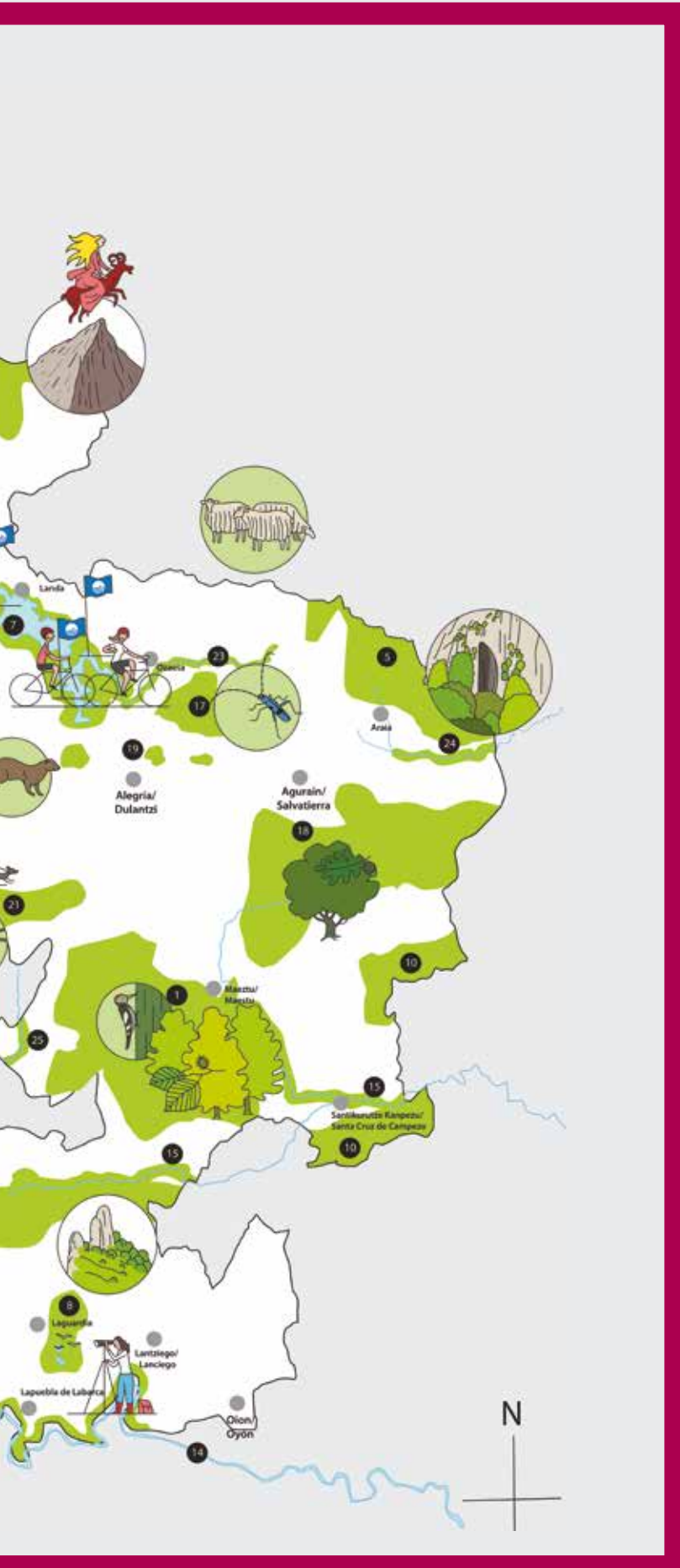
# Red Natura 2000 Araba/Álava



EUSKADIKO  
ERRESERBA NATURALA  
RESERVA NATURAL  
DE EUSKADI

Arabako 2000 Natura Sarea  
La Red Natura 2000 de Álava





## Gune basbestuak

### Espacios Protegidos

- 1 Izkiko Parke Naturala (KBE/HBBE)  
Parque Natural de Izki (ZEC/ZEPA)
- 2 Valderejo-Sobrón-Árcenako mendilerroa Parke Naturala (KBE/HBBE)  
Parque Natural Valderejo-Sobrón-Sierra de Arcena (ZEC/ZEPA)
- 3 Gorbeia Parke Naturala (KBE)  
Parque Natural de Gorbeia (ZEC)
- 4 Urkiolako Parke Naturala (KBE)  
Parque Natural de Urkiola (ZEC)
- 5 Aitzgorri-Aratzeko Parke Naturala (KBE)  
Parque Natural de Aitzgorri-Aratz (ZEC)
- 6 Añanako Biotopoa-Caicedo Yuso eta Arreoko lakua (KBE)  
Biotopo de Añana-Lago Caicedo de Yuso y Arreo (ZEC)
- 7 Zadorraren sistemako urtegiak (KBE)  
ZEC de los embalses del sistema del Zadorra
- 8 Guardiako Antzirak Biotopoa (KBE)  
Biotopo Lagunas de Laguardia (ZEC)
- 9 Gorobel mendilerroa HBBK  
ZEPA de la Sierra Salvada
- 10 Arabako hegoaldeko mendilerroa KBE eta HBBK  
ZEC y ZEPA de las Sierras Meridionales
- 11 Urkabustaizko Irla-hariztiak KBE  
ZEC de los Robledales Isla de Urkabustaiz
- 12 Baia ibaia KBE  
ZEC del Río Bayas
- 13 Zadorra ibaia KBE  
ZEC del Río Zadorra
- 14 Ebro ibaia KBE  
ZEC del Río Ebro
- 15 Ega-Berron ibaia KBE  
ZEC del Río Ega-Berrón
- 16 Omecillo-Tumecillo ibaia KBE  
ZEC del Río Omecillo-Tumecillo
- 17 Aldaiako Mendiak KBE  
ZEC de los Montes de Aldaia
- 18 Entzia KBE  
ZEC Entzia
- 19 Arabako lautadako irla-hariztiak KBE  
ZEC los Robledales Isla Llanada
- 20 Salburua KBE eta HBBE  
ZEC y ZEPA Salburúa
- 21 Gasteizko mendi garaiak KBE  
ZEC Montes Altos Vitoria
- 22 Arkamo-Gijibo-Arrastaria KBE  
ZEC Arkamo-Gijibo-Arrastaria
- 23 Barrundia ibaia KBE  
ZEC del río Barrundia
- 24 Arakil ibaia KBE  
ZEC del río Arakil
- 25 Ihuda ibaia KBE  
ZEC del río Ayuda



▶ Arabako Foru Aldundia  
▶ Diputación Foral de Álava

Araba da erronka  
El reto es Álava